

De l'écrit à l'écran

2ème saison

Au cours de l'année 2011-2012, l'Institut Confucius de l'Université Paris Diderot amorce une collaboration avec le Centre de Documentation sur le Cinéma Chinois de Paris (<http://www.cdccparis.com>). 16 films seront projetés entre les mois de novembre et juin, à raison de deux par mois. Les projections auront lieu dans la Hall aux Farines, sur le campus de Paris Rive Gauche. Chaque film sera introduit par Luisa Prudentino, spécialiste du cinéma chinois et la projection sera suivi d'un débat.

Les rapports entre le cinéma et la littérature en Chine ne datent pas de hier. Dès les années 20, le cinéma se trouve au centre des préoccupations de l'intelligentsia libérale chinoise qui, peut-être sous l'influence de l'Union Soviétique, devenue un modèle pour les progressistes, comprend l'impact extraordinaire de ce nouveau média et les possibilités qu'il peut offrir pour répandre les idées nouvelles. Très vite, le cinéma devient alors l'objet de toutes les attentions de la part de la communauté intellectuelle et artistique, qui voit en lui un formidable outil de divulgation culturelle. La Ligue des Ecrivains de gauche, avec tous les grands noms de l'époque : Lu Xun, Guo Moruo, Mao Dun, Tian Han, etc. ..., prend les devants dès l'invasion japonaise de la Mandchourie en 1931. Un an après à peine, la Ligue des Dramaturges de gauche emboîte le pas, en adoptant un programme qui incite ses membres à participer à la production cinématographique qui établirait les bases d'un mouvement progressiste dans le cinéma. C'est ainsi que des écrivains de gauche, des artistes, des intellectuels, entrèrent dans les studios. Depuis, les liens entre le cinéma et la littérature en Chine n'ont jamais cessé de se serrer.

1. **银河双星 / Yinhe shuang xing / Two Stars of the Milky Way.** Réalisation SHI Dongsha 1931 d'après le roman de ZHANG Henshui. Muet, intertitres anglais. 100 minutes, noir et blanc.
2. **新旧上海 / Xin jiu Shanghai / Old and New Shanghai.** Réalisation CHENG Bugao ,1936. Scénario Hong Shen. Vo chinoise, sous-titres anglais. 90 minutes, noir et blanc.
3. **林家铺子 / Lin jia puzi / La boutique de la famille Lin.** Réalisation ZHANG Shuihua, 1959. Scénario Xia Yan d'après la nouvelle de Mao Dun. VO chinoise, sous-titres français. 90 minutes, couleur.
4. **早春二月 / Zaochun eryue / Février, printemps précoce.** Réalisation XIE Tieli, 1963. Scénario XIE Tieli d'après Eryue, nouvelle de ROU Shi. VO chinoise, sous-titres français, 110 minutes.
5. **槐树庄 / Huaishu zhuang / Locust Tree Village.** Réalisation (Mme) WANG Ping, 1962. Scénario HU Ke d'après sa pièce de théâtre révolutionnaire. VO chinoise, sous-titres anglais, 96 minutes.
6. **花为媒 / Hua wei mei / La Rose de Wouke.** Réalisation FANG Ying, 1963. Scénario WU Zuguang d'après sa pièce de l'opéra pingju. VO chinoise, sous-titres français de Jacques Reclus, 113 minutes, couleur.
7. **故园春梦 / Guyuan chunmeng / Garden of Repose.** Réalisation ZHU Shilin, 1964. Scénario ZHU Shilin, Xia Yan d'après le roman de Ba Jin. VO chinoise, sous-titres anglais. 89 minutes, couleur.
8. **伤逝 / Shangshi / Regrets for the past.** Réalisation ZHANG Shuihua, 1981. Scénario ZHANG Yaojun, ZHANG Lei d'après la nouvelle de LU Xun. VO chinoise, sous titres anglais, 106 minutes.
9. **如意 / Ruyi / As you wish.** HUANG Jianzhong, 1982. Scénario LIU Xinwu, DAI Zhong'an d'après la nouvelle de LIU Xinwu. VO chinoise, sous-titres anglais, 97 minutes
10. **黑炮事件 / Hei pao shijian / L'Affaire du canon noir.** Réalisation HUANG Jianxin, 1986. Scénario LI Wei d'après la nouvelle de ZHANG Xianliang. VO chinoise, sous-titres français. 95 minutes, couleur.
11. **湘女萧萧 / Xiang nü Xiaoxiao / La fille du Hunan.** Réalisation XIE Fei, (Mme) ULAN, 1986. Scénario ZHANG Xian, d'après la nouvelle Xiaoxiao de SHEN Congwen. VO chinoise, sous-titres français, 115 minutes couleur.
12. **紅高粱 / Hong gaoliang / Le Sorgho rouge.** Réalisation ZHANG Yimou, 1987. Scénario CHEN Jianyu, ZHU Wei d'après le roman de Mo Yan. VO sous-titres français, 87 Minutes couleur.
13. **棋王 / Qi wang / King of Chess.** Réalisation Tsui Ark ,Yim Ho, 1992. Scénario Tony Leung Kar-Fai et Yim Ho d'après deux nouvelles, l'une de Ah Cheng/ ZHANG Acheng, l'autre de CHANG Shi-kuo /ZHANG Xiguo. VO chinoise, sous-titres anglais, 110 minutes, couleur.
14. **一声叹息 / Yi sheng tanxi / A Sigh.** Réalisation FENG Xiaogang 2000. Scénario WANG Shuo, FENG Xiaogang d'après le roman de WANG Shuo. VO chinoise sous-titres anglais, 111 minutes, couleur.
15. **生活秀 / Shēng hǔo xiù / Le « show » de la vie.** Réalisation HUO Jianqi, 2002. Scénario de Si Wu d'après le roman de (Mme) CHI Li. VO chinoise, sous-titres français, 105 minutes.
16. **十三棵泡桐 / Shisanke paotong / Thirteen Princess Trees.** Réalisation Lǚ Yue, 2006. Scénario LIU Ying, Lǚ Yue d'après le roman de HE Dacao. VO chinois mandarin et dialecte du Sichuan, sous-titres anglais, 98 minutes.